



Публічне акціонерне товариство
«Укрнафта»
Несторівський провулок, 3-5
Київ, 04053, Україна
Тел. +38044 506 1003
Факс +38044 503 0389
www.ukrناfta.com

Public joint stock company
"Ukrnafta"
Nestorivskiy by-street, 3-5
Kyiv, 04053, Ukraine
tel. +38044 506 1003
fax +38044 503 0389
www.ukrناfta.com

10.04.17 № 04-1-15/130/110
на № _____

Народному депутату України
Дерев'янку Ю.Б.

People's Deputy of Ukraine
Yu. Derevianko

Шановний Юрію Богдановичу!

Dear Mr. Derevianko,

ПАТ «Укрнафта» розглянуло депутатський запит від 23.03.17 № 291-373 та повідомляє наступне.

PJSC Ukrnafta has considered Deputy's Inquiry No.291-373 dd.23.03.17 and reports the following.

Протягом останніх років для ПАТ «Укрнафта» стали нагальними питання, пов'язані зі зменшенням обсягів видобутку вуглеводнів, що не тільки погіршує фінансово-економічні показники, але й створює негативний імідж для Товариства, яке є одним із найпродуктивніших підприємств нафтогазовидобувної галузі в Україні. Це стало підставою для підвищення активності менеджменту ПАТ «Укрнафта», спрямованої на зупинення цих процесів, пошук шляхів відновлення виробничого потенціалу, забезпечення продуктивної діяльності та досягнення фінансової стабільності Товариства.

In recent years, PJSC Ukrnafta has faced urgent issues related to the reduction of hydrocarbon production, which not only worsens the financial and economic performance, but also creates a negative image of the Company that is one of the most productive oil and gas enterprises in Ukraine. This was the reason for the increased activity of the management of PJSC Ukrnafta aimed at stopping these processes, finding ways to restore the business capacity, ensure the productive activity, and achieve the financial stability of the Company.

На сьогодні, основним завданням для ПАТ «Укрнафта» є трансформація економічної політики Товариства до європейських і світових стандартів, побудова на його базі публічної нафтогазової компанії, що буде основою для забезпечення поступального розвитку нафтогазовидобувної промисловості України, створення позитивного клімату для залучення іноземних інвестицій, забезпечення соціально-економічних інтересів працівників.

At present, the main task for PJSC Ukrnafta is to transform the Company's economic policy to align with European and international standards, set up a public oil and gas company that will be the basis for progressive development of Ukrainian oil and gas industry, create a positive climate for foreign investments, promote social and economic interests of employees.

Керуючись правом, наданим ст. 64 Господарського кодексу України щодо самостійного визначення організаційної структури та встановлення чисельності працівників, ПАТ «Укрнафта» з метою

Pursuant to Art.64 of the Commercial Code of Ukraine on self-determination of organization structure and number of employees, PJSC Ukrnafta, to increase the efficiency, ensure the rational management and control the production

підвищення ефективності виробництва, issues, plans to implement measures to improve the organization structure of the Company's units, enhance the workflow and reduce the production costs, including those of the drilling units.

забезпечення раціонального управління виробничими процесами та контролю за виконанням виробничих завдань, планує здійснення заходів з удосконалення організаційної структури підрозділів Товариства, покращання організації праці та зменшення виробничих витрат, в тому числі і по управліннях бурових робіт.

Керуючись положеннями Статуту, Правління Товариства направило Наглядовій раді подання щодо реструктуризації управління бурових робіт у якому виклало свої пропозиції, як органу управління господарською діяльністю, щодо оптимізації функцій буріння (в тому числі і організаційної структури) Товариства.

Under the Articles of Association, the Company's Executive Board has sent a submission re restructuring of the drilling units, as well as proposals therein, to the Supervisory Board, as to the body governing business activities, to optimize the drilling function (including the organization structure) of the Company.

При цьому слід зазначити, що Правління діє виключно в межах повноважень, наданих Статутом ПАТ «Укрнафта» та нормами чинного законодавства. Згідно з приписами ст.135 Господарського кодексу України власник майна має право одиосібно або спільно з іншими власниками на основі належного йому (їм) майна засновувати господарські організації або здійснювати господарську діяльність в інших організаційно-правових формах господарювання, не заборонених законом, на свій розсуд визначати мету і предмет, структуру утвореного ним суб'єкта господарювання, склад і компетенцію його органів управління, порядок використання майна, інші питання управління суб'єкта господарювання, а також приймати рішення про припинення заснованих ним суб'єктів господарювання відповідно до законодавства.

It should be noted that the Executive Board operates exclusively within the powers granted by the Articles of Association of PJSC Ukrnafta and the applicable law. According to Art. 135 of the Commercial Code of Ukraine, the property owner has the right, individually or jointly with other owners, based on the property belonging to him (them), to establish a business entity or carry out business activities as other forms of business ownership, not prohibited by law. In addition, at its own discretion, to determine the purpose, subject and structure of the entity it formed, composition and competence of its management bodies, procedure for the use of property and other management issues of the entity, as well as decide to terminate the entities it formed under the law.

На засіданні Наглядової ради, яке відбулося 16 березня 2017 року прийнято рішення, що питання реорганізації бурових підрозділів буде розглядатися після додаткових консультацій.

The Supervisory Board Meeting, held on March 16, 2017, decided that the restructuring of the drilling units would be considered after further consultations.

Розглянувши Постанову Президії Центральної ради Укрнафтогазпрофспілки від 15.02.17 №П-5-1, ПАТ «Укрнафта» вважає, що викладені в ній висновки про неправомірні дії керівництва щодо ліквідації відокремлених структурних підрозділів, а також грубе порушення законодавства під час прийняття рішень щодо реорганізації підрозділів буріння є

Having considered Resolution No.P-5-1 dd.15.02.17 of the Central Council Board of Ukrnaftogazprofspilka, PJSC Ukrnafta believes that the set out findings of misconduct of the management to eliminate the structural units and the gross violation of law when making decisions on the restructuring of the drilling units are groundless, as they are based neither on factual circumstances nor on legal norms.

безпідставними, оскільки не ґрунтуються ні на фактичних обставинах, ні на законодавчих нормах.

Твердження щодо порушення Правлінням ПАТ «Укрнафта» положень Закону України «Про професійні спілки, їх права та гарантії діяльності» та Закону України «Про колективні договори і угоди» є безпідставним з огляду на наступне.

Повноваження органів управління та трудового колективу Товариства визначені у Статуті ПАТ «Укрнафта», затверджені рішенням Загальних зборів акціонерів 22.03.11. Як вбачається зі змісту Статуту питання щодо визначення організаційної структури, чисельності і штатного розпису Товариства до компетенції трудового колективу не належать. Це сфера діяльності органів управління.

Щодо твердження про порушення норм Колективного договору у зв'язку із виданням наказів від 20.09.16 №338 «Щодо порядку роботи з Трансформаційними проектами ПАТ «Укрнафта», від 18.01.17 №7 «Про створення комісії» слід зазначити, що відповідно до положень ст.7 Закону України «Про колективні договори і угоди» зміст колективного договору визначається сторонами в межах їх компетенції. Вказані накази стосуються адміністративно-управлінських функцій керівництва і не потребують погодження профспілкового органу, оскільки питання, які вони регулюють не є його компетенцією.

Проаналізувавши ситуацію в цілому, мусимо констатувати, що профспілкова сторона виходить за рамки повноважень, визначених законодавством, намагаючись фактично втрутитись в діяльність органів управління Товариства.

Обговорення з профспілкою проектів щодо організаційної структури, виробничо-господарської діяльності Товариства це право, а не обов'язок Правління. Правління ПАТ «Укрнафта» неодноразово наголошувало на тому, що завжди відкрите до діалогу зі своїми соціальними партнерами. Цей намір підтверджено низкою проведених зустрічей та прийнятих рішень.

ПАТ «Укрнафта» сподівається, що вищевикладені обставини та об'єктивні

The claim of infringement of the Law of Ukraine "On Trade Unions, their Rights and Guarantees" and the Law of Ukraine "On Collective Contracts and Agreements" by the Executive Board of PJSC Ukrnafta is groundless in view of the following.

The powers of the Company's management bodies and personnel are set out in the Articles of Association of PJSC Ukrnafta approved by the General Shareholder Meeting dd.22.03.11. As seen from the contents of the Articles of Association, the issue of the organization structure, head count and staff list of the Company is not within the personnel's competence. This belongs to the scope of the management bodies.

As for the statement of violation of the Collective Agreement in connection with Orders No.338 dd.20.09.16 "On the Procedure for Transformation Projects of PJSC Ukrnafta", No.7 dd.18.01.17 "On Establishment of the Committee", it should be noted that, in accordance, with Art.7 of the Law of Ukraine "On Collective Contracts and Agreements", the parties determine the contents of the collective agreement within their competence. These orders relate to administrative and managerial functions of the management and do not require approval of the trade union body, as the issues they regulate are not within its competence.

After analyzing the whole situation, we are bound to state that the trade union body goes beyond the powers defined by law, trying, in fact, to intervene in the activities of the Company's management bodies.

Discussions of projects on the organization structure, production and business activities of the Company with the trade union are the right, not the obligation, of the Executive Board. The Executive Board of PJSC Ukrnafta has repeatedly emphasized that it is always open to dialogue with its social partners. A number of meetings and decisions confirms this intention.

PJSC Ukrnafta hopes that the above circumstances and external reasons for the need

причини необхідності внесення змін в організацію виробництва для ефективного ведення господарської діяльності, сприятимуть об'єктивній оцінці ситуації, яка має місце в ПАТ «Укрнафта».

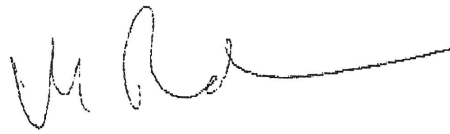
to make changes to the work organization for effective business activities will facilitate an objective assessment of the current situation in PJSC Ukrnafta.

З повагою,

Голова Правління

Kind regards,

Chairman of the Executive Board



M. Rollins

M. Rollins